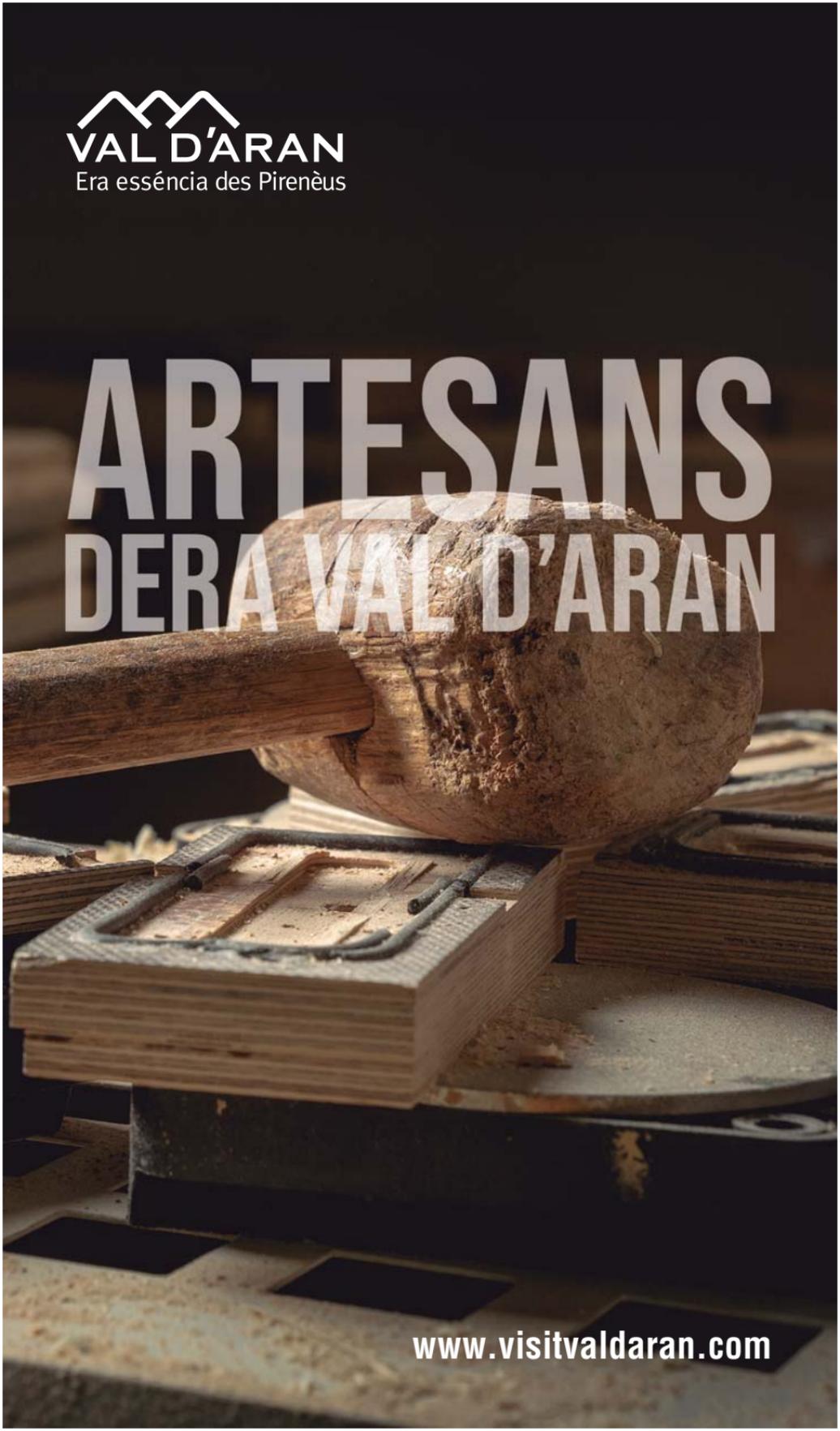




VAL D'ARAN
Era essència des Pirenèus

ARTESANS DE LA VAL D'ARAN



www.visitvaldaran.com

ARTESANS DERA VAL D'ARAN

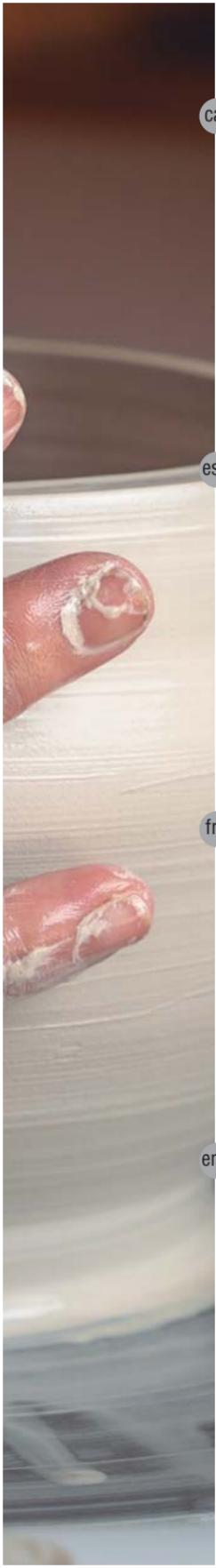


ara.

Es productes artesanau aranesi identifiquen e distinguissen ua manèra de hèr pròpria deth nòste territòri, en tot mantier er equilibri entre era identitat, era tradicion e era contemporaneïtat, entà adaptar-se atau as nauï tempsi.

Es artesans d'Aran trabalhen damb tecniques ancestraus e materiaus fòrça vinculades ara tèrra, ara natura e ath nòste pòble. Es sues creacions son uniques pera sua valor artistica, mès tanben perque transmeten identitat, istòria, cultura e tradicion araneses.

En aquest huelheton i trobaratz as artesans dera Val d'Aran, damb informacion sus cada un d'eri, atau coma dera sua òbra, des productes qu'aufriessen e punts de venta.



cat.

Els productes artesans aranesos identifiquen i distingeixen una manera de fer pròpia del territori, tot mantenint l'equilibri entre identitat, tradició i contemporaneïtat, per tal d'adaptar-se als nous temps.

Els artesans de l'Aran treballen amb tècniques ancestrals i materials molt vinculats a la terra, la natura i al nostre poble. Les seves creacions són úniques pel seu valor artístic, però també perquè transmeten la identitat, la història, la cultura i la tradició araneses.

En aquest fulletó hi trobareu un recull dels artesans de la Val d'Aran, amb informació sobre cadascun d'ells, així com de la seva obra, dels productes que ofereixen i punts de venda.

esp.

Los productos artesanales araneses identifican y distinguen una manera de hacer propia del territorio, manteniendo el equilibrio entre identidad, tradición y contemporaneidad, para de esta manera adaptarse a los nuevos tiempos.

Los artesanos de Aran trabajan las técnicas ancestrales y los materiales vinculados a la tierra, a la naturaleza y a nuestro pueblo. Sus creaciones son únicas por su valor artístico, pero también porque transmiten la identidad, la historia, la cultura y la tradición aranesas.

En este folleto encontraréis la recopilación de los artesanos de la Val d'Aran, con información sobre cada uno de ellos, así como de su obra, productos que ofrecen y puntos de venta.

fra.

L'artisanat aranais se différencie par son savoir-faire propre à la vallée qui a su s'adapter aux tendances actuelles en trouvant un juste équilibre entre identité, tradition et modernité. Les artisans d'Aran utilisent les techniques ancestrales et les matériaux liés à la terre, à la nature et à la culture aranaise. Leurs créations sont uniques de par leur valeur artistique, mais aussi parce qu'ils transmettent l'identité, l'histoire, la culture et les traditions du Val d'Aran.

Dans ce dépliant, vous trouverez l'ensemble des artisans du Val d'Aran avec les informations sur chacun d'entre eux et leurs oeuvres, productions diverses et points de vente.

eng.

The Aranese artisan products identify and distinguish a way of doing specific to the territory, maintaining the balance between identity, tradition and present day. Thus, adapting to the new times.

The artisans of Aran work with ancestral techniques and materials linked to the land, nature and our people. The creations are unique for their artistic value, but also because they convey the Aranese identity, history, culture and traditions.

In this brochure you will find the collection of the artisans of the Val d'Aran, with information about each one of them, as well as their work, products they offer and points of sale.

ALICIA MITJANS



Quadres e imants damb fotografies pròpies de portes, façades e paisatges, d'elaboracion artesanau. Il·lustracion e pintura sus diferents suports.



Quadres i imants amb fotografies pròpies, de portes façanes i paisatges, d'elaboració artesana. Il·lustració i pintura sobre diferents suports.

Cuadros e imanes con fotografías propias, de puertas, fachadas y paisajes, hechos a mano. Ilustración y pintura sobre diferentes soportes.

Cadres et aimants avec mes propres photos de portes, façades et paysages, faits à la main. Illustration et peinture sur différents supports.

Tables and magnets with my own photographs of doors, facades and landscapes, handmade. Illustration and painting on different supports.



VIELHA

Tel. +34 680 701 065



alimitjans@gmail.com



@dgart_alicia

ARTFAIG AINELDA CLAPERS



Jòcs e juguets de husta.
Trabalhs de husta a mesura.

Jocs i joguines de fusta.
Treballs de fusta a mida.

Juegos y juguetes de madera.
Trabajo en madera a medida.

Jeux et jouets en bois. Autres
réalisations en bois à la demande

Wooden games and toys.
Handcrafted and personalized.



 artfaig

 @joguines.artfaig

 Vielha: ArtFaig / Tras-Tros

Pol.Ind. Aiguaprima, 6 · **VIELHA**

Tel. +34 619 158 477

info@artfaig.com

www.artfaig.com

C y S ARTESANÍA Y VIDRIO



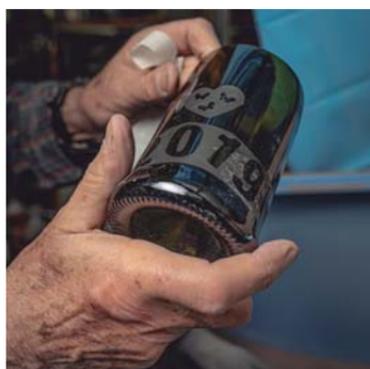
Reciclatge de veire, transformant en pots de plantes, plates, garrafes, siètes, ...

Reciclatge de vidre, transformant en testos, safates, gerres, plats, ...

Reciclaje de cristal, transformado en tiestos, bandejas, jarrones, platos, ...

Objets en verre recyclé : pots à fleurs, plateaux, vases, assiettes.

Recycled glass, transformed in pots, trays, jars, plates...



 C y S artesanias en vidrio

VIELHA

Tel. +34 696 738 305

+34 630 868 854



rivaslegaz@outlook.com

CERAMICA CARME VICENS



Ceramica hèta a man entara casa.
Ceramica entàs sentits...

Ceràmica feta a mà per vestir la teva llar. Ceràmica pels sentits...

Cerámica hecha a mano para vestir el hogar. Cerámica para los sentidos...

Céramique artisanale pour décoration intérieure. Pièces uniques et personnalisées.

Handmade ceramic pottery to dress the home. Pottery for the senses...



 carmevicens ceramics

 @carmevicens_ceramics

 **Arties:** Pirineu Goumert / Eth Bòsc

Salardú: Ceramica Carme Vicens

Vielha: Musèu dera Val d'Aran / Eth Refugi d'Aran

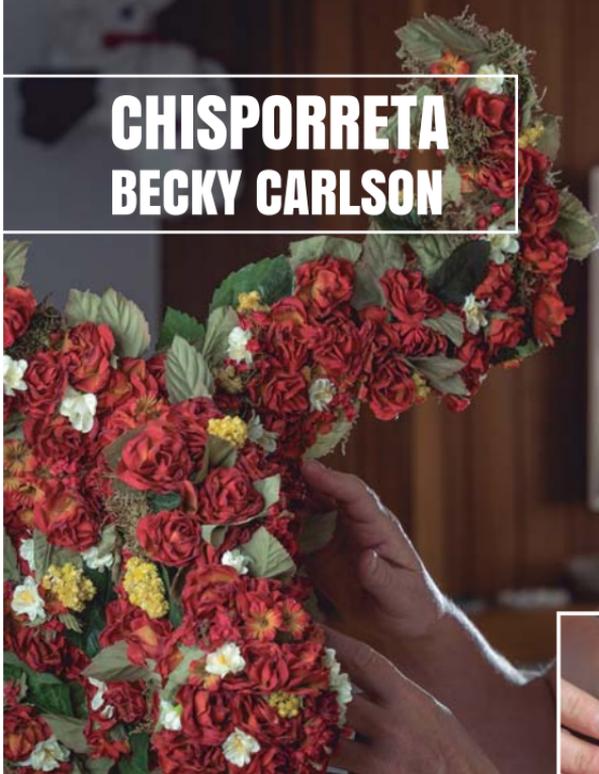
Des Estudis, 5 · **SALARDÚ**

Tel. +34 639 494 572

carme.vicens.ceramista@gmail.com

www.carmevicens.com

CHISPORRETA BECKY CARLSON



Marcaders de copes damb materiaus recicladi. *Dear Deer*, caps de cèrvi decoratius hèti damb materiaus recicladi.

Marca copes amb materials reciclats. *Dear Deer*, caps de cérvol decoratius fets amb materials reciclats.

Marca copas con materiales reciclados. *Dear Deer*, cabezas de ciervo decorativas hechas con materiales reciclados.

Marque-verres faits avec des matériaux recyclés. « *Dear Deer* », têtes de cerf décoratives en matériaux recyclés.

Handmade Wine Markers with recycled materials. *Dear Deer*, decorated deer heads made with recycled materials.



@chisporreta



Cava Beso (Vielha)
Delicatessen Juantxo (Arties)

VIELHA

Tel. +34 649 291 730

skiwampus72@gmail.com

www.chisporreta.com

DWAYNA ARTESANIA DESIGNS LAIA MELGOSA



Artesania damb lan, husta, minerals e materiaus recicladi trapadi ena Val.
Hèm dessenh a mesura.

Artesania en llana, fusta, minerals i material reciclats trobats a la Val.
Fem dissenys a mida.

Artesanía con lana, madera, minerales y materiales reciclados encontrados en la Val. Hacemos diseños a medida.

Artisanat de laine, bois, minéraux et matériaux trouvés dans la Vallée. Nous réalisons des créations sur mesure.

Handcrafts with wool, wood, minerals and recycled materials found in the Val d'Aran. We design custom made items.



 Dwayna.artesania

 @dwaynaartesaniadesigns

 [www.amazon.es/handmade/
Dwayna-Artesana-Designs](http://www.amazon.es/handmade/Dwayna-Artesana-Designs)

www.dwayna-artesania.simdif.com

VIELHA

Tel. +34 674 479 890

laiamel@gmail.com

ÉCUREUIL ATELIER CROCHET MARIA VILCHES



Productos de decoración e accesoris personaus a "crochet", damb "trapillo", lan o còrda de coton.

Productos de decoració i accesoris personals a "crochet", amb "trapillo", llana o corda de cotó.

Productos de decoración y accesoris personales a "crochet", con "trapillo", lana o cuerda de algodón.

Produits élaborés au crochet, à partir de bandes de tissu recyclé, laine ou corde de coton.

Products elaborated with the "crochet" technique, using recycled cloth rope, wool or cotton rope.



 @ecureuilateliercrochet

 @ecureuilateliercrochet

VIELHA

Tel. +34 659 089 019

ecureuil.atelier.crochet@gmail.com



www.etsy.com/shop/ecureuilcrochet

LANARANESA ANNA SADURNÍ



Valorizació dera lan dera oelha aranesa. Venta de lan naturau e de colors hèti damb tintures vegetaus. Pèces teishudes damb telèr e tricòt. 100% lan aranesa.

Valorització de la llana de la ovella aranesa. Venta de llana natural i de colors fets amb tints vegetals. Peces teixides amb telar i a tricòt, 100% llana aranesa.

Revalorización de la lana de la oveja aranesa. Venta de lana natural y de colores hechos con tintes vegetales. Piezas tejidas en telar y tricòt. 100% lana aranesa.

Revalorisation de la laine de brebis aranaise : Vente de laine naturelle et de couleurs faites avec des encres végétales. Tricots et pièces réalisées sur métier à tisser 100% laine aranaise.

Reassessment of the wool of the Aranese lamb. Sale of natural and colored wool using ink from plants. Pieces sewn with loom and tricòt. 100% aranese wool.



BAUSEN

Talhèr textil Bausen
Tel. +34 600 364 258

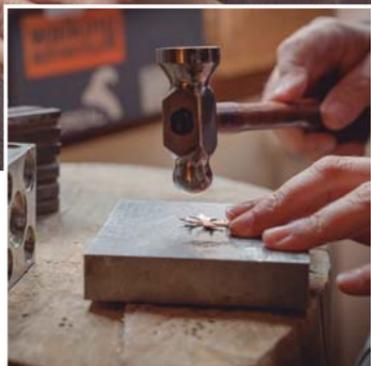


lanaranesa@gmail.com



@lanaranesa_

PAJARITO NUM-NUM MARTA GARCÍA



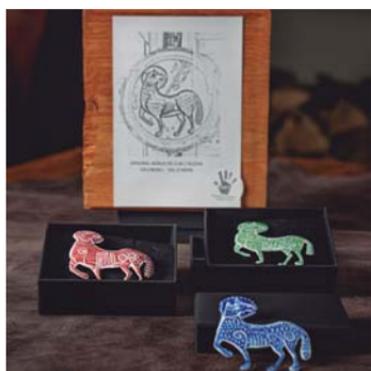
Esmalts a huec sus cueire e plata.
Joièria artesanau.

Esmalts al foc sobre coure i plata.
Joièria artesanal.

Esmaltes al fuego sobre cobre y plata.
Joyería artesanal.

Email à chaud sur cuivre et argent.
Bijouterie artisanale.

Fire heated enamel on copper and silver. Hand crafted jewellery.



 artesaniavaldaran
 @pajaritonumnum
 @pajaritonumnum

MONT
Tel. +34 690 194 849
 mgmarti@gmail.com

www.pajaritonumnum.blogspot.com/

RUBU BISUTERÍA VICTORIA BUENDIA



Bijotería figurativa, pèces de resina damb flors naturaus, ròba de colors e gormanderies.

Bijutería figurativa, peces de resina amb flors naturals, roba de colors i llaminadures.

Bisutería figurativa, piezas de resina con flores naturales, telas de colores y "chuches".

Bijouterie figurative, pièces de résine avec des fleurs naturelles, tissus à couleurs et friandises.

Figurative imitation jewellery, resin pieces with natural flowers, colored clothes and candies.



VIELHA

Tel. +34 630 179 548



victoriabuendiagallego@gmail.com

SONIA MONTILLA ARTESANIA



Dessensh únics e personalizadi realizadi damb mineraus e husta entre d'auti. Tanben realizi art damb husta combinada damb d'auti elements des bòsqui.

Dissenys únics i personalitzats realizats amb minerals i fusta entre d'altres. També realizo art amb fusta combinada amb altres elements del bosc.

Diseños únicos i personalizados realizados con minerales y madera entre otros. También realizo arte con madera combinada con otros elementos del bosque.

Création de modèles uniques et personnalisés, à partir de minéraux, de bois, ... Conception d'objets d'art en bois associé à d'autres éléments de la forêt.

Unique and personalized designs created with minerals and wood amongst others. I also create art combining wood with other elements from the forest.



TREDÒS

Tel. +34 639 794 337

 soniamontillatredos@yahoo.es

 [sonia.Montilla.Tredos](https://www.facebook.com/sonia.Montilla.Tredos)



ARTESANS DERA VAL D'ARAN



ARTESANS

4 ALICIA MITJANS

5 ARTFAIG
AINELDA CLAPERS

6 C y S
ARTESANÍA Y VIDRIO

7 CERAMICA
CARME VICENS

8 CHISPORRETA
BECKY CARLSON

9 DWAYNA ARTESANIA DESIGNS
LAIA MELGOSA

10 ÉCUREUIL ATELIER CROCHET
MARIA VILCHES

11 LANARANESA
ANNA SADURNÍ

12 PAJARITO NUM NUM
MARTA GARCIA

13 RUBU BISUTERÍA
VICTORIA BUENDIA

14 SONIA MONTILLA
ARTESANIA



#Val_daran



Conselh Generau
d'Aran

foment
TORISME VAL D'ARAN

